



Thermocheminées
Cv-haarden
Heizkamine
Thermo-fireplaces





HOT WATER

Les thermopoêles, les thermocheminées et les chaudières à bois produisent de l'eau chaude pour alimenter les radiateurs et les planchers chauffants de toute la maison. Grâce aux kits spéciaux, ils produisent l'eau chaude sanitaire.

Thermokachels, thermohaarden en ketels op hout produceren warm water, dat kan worden geleverd aan de radiatoren en vloerverwarming door het hele huis. Met passende sets produceren ze warm water.

Die Heizöfen, Heizkamine und Pelletheizkessel von Edilkamin bereiten heißes Wasser für die Versorgung der Heizkörper und Strahlungsplatten im ganzen Haus.

Boiler stoves, fireplaces and pellet boilers produce hot water that can be used to supply all of the radiators and underfloor heating panels throughout the entire house.



FR Thermocheminée à bois qui produit de l'eau chaude et permet de cuisiner grâce à son tournebroche en option. Disponible pour installation avec vase d'expansion ouvert ou vase d'expansion fermé avec un serpentín amovible fourni. Foyer en Ecokeram blanc. Porte à ouverture verticale et vers l'avant pour faciliter le nettoyage. Glissières de haute qualité et silencieuses, grande vitre dans rebords pour une vision de la flamme spectaculaire.

La poignée est fixe ou amovible, selon que vous souhaitez privilégier la commodité ou le design. 4 Pieds avec roues pour faciliter le mouvement lors de l'installation. Une fois habillée et personnalisée, cette cheminée se transforme en véritable élément de décoration.

NL CV-houtkachel die warm water produceert en waarmee, met een optioneel spit, ook gekookt kan worden. Beschikbaar voor installatie met open circuit of gesloten circuit met bijgeleverde afneembare spiraalbuis. Vuurhaard in wit Ecokeram. Naverbranding. Deur met omhoog-omlaagverplaatsing en draaibaar voor een eenvoudige reiniging. Hoogwaardige rails met soepele en geruisloze verschuiving, grote ruit zonder profielen, voor een adembenemend zicht op het vuur. De handgreep kan vast of afneembaar zijn, afhankelijk van de keuze voor gemak of design. Poten met 4 wielen voor een eenvoudige verplaatsing.

Wordt na de bekleding en de personalisatie een haard met de allure van een inrichtingsobject.

DE Wassergeführte Holz-Kamineinsätze für die Erzeugung von Warmwasser und erlauben, mit optionalem Grillspieß, zu garen. Verfügbar für die Installation mit offenem oder geschlossenem Ausdehnungsgefäß mit einer abnehmbaren Rohrschlange in der Ausstattung. Feuerraum aus weißer Ecokeram. Nachverbrennung. Schiebetüre mit vertikaler Öffnung und klappbar für die einfachere Reinigung. Hochwertige, leichtgängige und leise Führungen, große Glasscheibe ohne Profile für einen spektakulären Blick auf die Flamme. Der Griff kann fest oder abnehmbar sein, zugunsten der Zweckmäßigkeit oder des Designs. Stützfüße mit 4 Rädern zur leichteren Bewegung. Nach der Verkleidung und individuellen Anpassung wird er zu einem echten dekorativen Kamin.

EN Wood thermo fireplace that produces hot water and allows cooking with optional roasting spit. Available for open tank or closed tank installation with a removable coil supplied. White Ecokeram firebox. Post-combustion system. Door with up-down and flip-up tilt opening to facilitate cleaning. High-quality sliding and silent guides, wide glass without profiles for a spectacular view of the flame. The handle can be fixed or removable, to enhance practicality or design. Feet with 4 wheels to facilitate handling. Once clad and personalised, it becomes a true furnishing fireplace.

Widro 85 - 85 cs

29,7 kW_18,2 kW(H₂O)_775 m³_103x72,5x165h cm

technology p 78-79; technical data p. 92





59

NEW

FR **Thermocheminée à bois** avec vitre plat et structure en acier de forte épaisseur, adaptés pour la cuisson avec brasero et fixation pour tournebroche. Disponible pour installation avec vase d'expansion ouvert ou vase d'expansion fermé (CS) avec serpentin d'évacuation thermique incorporée, en deux puissances et dimensions.

NL **CV-houtkachels** met vlakke ruit en dikke stalen structuur, geschikt voor bereidingen met vuurpot en de bevestiging van een draaispit. Beschikbaar voor installatie met open circuit of gesloten circuit (CS) met spiraalbuis voor thermische afvoer en veiligheidsklep, in twee vermogens en afmetingen.

DE **Wassergeführte Holz-Kamineinsätze** mit flacher Glasscheibe und dicker Stahlstruktur, geeignet für das Garen mit Brennschale und Anschluss für Drehspieß. Verfügbar für die Installation mit offenem oder geschlossenem Ausdehnungsgefäß (CS) mit Rohrschlange für den Wärmeablass und Sicherheitsventil, in zwei Leistungen und Abmessungen.

EN **Wood thermo fireplaces** with flat glass and high-thickness steel structure, suitable for cooking with brazier and roasting spit. Available for open and closed tank (CS) installation with thermal exhaust coil and safety valve, in two versions varying in power and size.

Acquatondo 22 Plus

23 kW_13,3 kW(H₂O)_600 m³_80x68x138,5h cm

Acquatondo 29 Plus

28,1 kW_17,4 kW(H₂O)_730 m³_99x78x138,5h cm

technical data p. 93





FR Thermocheminée à bois avec vitre prismatique et structure en acier de forte épaisseur, adaptés pour la cuisson avec brasero et fixation pour tournebroche. Disponible pour installation avec vase d'expansion ouvert ou vase d'expansion fermé (CS) avec serpentín d'évacuation thermique incorporée, en deux puissances et dimensions.

NL CV-houthaarden met prismaglas en dikke stalen structuur, geschikt voor bereidingen met vuurpot en de bevestiging van een draaispit. Beschikbaar voor installatie met open circuit of gesloten circuit (CS) met spiraalbuis voor thermische afvoer en veiligheidsklep, in twee vermogens en afmetingen.

DE Wassergeführte Holz-Kamineinsätze mit prismenförmiger Glasscheibe und dicker Stahlstruktur, geeignet für das Garen mit Brennschale und Anschluss für Drehspieß. Verfügbar für die Installation mit offenem oder geschlossenem Ausdehnungsgefäß (CS) mit Rohrschlange für den Wärmeablass und Sicherheitsventil, in zwei Leistungen und Abmessungen.

EN Wood thermo fireplaces with prismatic glass and structure in high-thickness steel, suitable for cooking with brazier and roasting spit. Available for open and closed tank (CS) installation with thermal exhaust coil and safety valve, in two versions varying in power and size.

Acquatondo 22

Prismatique | Primatisch

Prisma | Prismatic

23 kW_13,3 kW(H₂O)_600 m³_80x68x138,5h cm

Acquatondo 29

Prismatique | Primatisch

Prisma | Prismatic

28,1 kW_17,4 kW(H₂O)_730 m³_99x78x138,5h cm

technical data p. 93





FR *Thermocheminée à bois* avec côte vitré droit ou gauche et structure en acier de forte épaisseur, adaptés pour la cuisson avec brasero et fixation pour tournebroche. Disponible pour installation avec vase d'expansion ouvert.

NL *CV-houtaard* met zijruit rechts of links en dikke stalen structuur, geschikt voor bereidingen met vuurpot en de bevestiging van een draaispit. Beschikbaar voor installatie met open circuit.

DE *Wassergeführte Holz-Kamineinsätze* mit seitlicher linker oder rechter Glasscheibe und dicker Stahlstruktur, geeignet für das Garen mit Brennschale und Anschluss für Drehspieß. Verfügbar für Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß.

EN *Wood thermo fireplace* with right-hand or left-hand glazed side and structure in high-thickness steel, suitable for cooking with brazier and roasting spit. Available for open tank installation.

Acquatondo 29

Côte vitré | zijruit in glas |
verglaste Seiten | glazed side

28,1 kW_17,4 kW(H₂O)_730 m³_99x78x138,5h cm

technical data p. 94





FR **Thermocheminée à bois** avec vitre plat et structure en acier de forte épaisseur, adaptés pour la cuisson avec brasero et fixation pour tournebroche. Post-combustion. Raccord avec volet et commande prise d'air extérieur. Disponible pour installation avec vase d'expansion ouvert ou vase d'expansion fermé (CS) avec serpentin d'évacuation thermique incorporée, en trois puissances et dimensions.

NL **CV-houtaarden** met vlakke ruit en dikke stalen structuur, geschikt voor koken met bevestiging van een draaispit. Naverbranding. Koppeling met regelschuif en bediening inlaat buitenlucht. Beschikbaar voor installatie met open circuit of gesloten circuit (CS) met spiraalbuis voor thermische afvoer en veiligheidsklep, in drie vermogens en afmetingen.

DE **Wassergeführte Holz-Kamineinsätze** mit flacher Glasscheibe und dicker Stahlstruktur, geeignet für das Garen mit Brennschale und Anschluss für Drehspieß. Nachverbrennung. Anschluss mit Klappe und Steuerung Außenluftzufuhr. Verfügbar für die Installation mit offenem oder geschlossenem Ausdehnungsgefäß (CS) mit Rohrschlange für den Wärmeablass und Sicherheitsventil, in drei Leistungen und Abmessungen.

EN **Wood thermo fireplaces** with flat glass and high-thickness steel structure, suitable for cooking with roasting spit. Post-combustion system. Connection with shutter and external air intake control. Available for open and closed tank (CS) installation with thermal exhaust coil and safety valve, in three versions varying in power and size.

H₂Oceano 15

16,6 kW_8,2 kW(H₂O)_435 m³_74x62x135h cm

H₂Oceano 23

23 kW_13,3 kW(H₂O)_600 m³_88x68x147h cm

H₂Oceano 28

28,1 kW_17,4 kW(H₂O)_730 m³_106x78x147h cm

technical data p.94-95







FR Thermocheminée à bois Widro 85 | Widro 85 CS

Eau chaude pour toute la maison.

Widro 85 | 85CS alimente l'installation de chauffage de toute la maison, tout en offrant l'émotion d'une véritable cheminée d'ambiance.

GLISSEMENT ET SILENCE DE LA PORTE À OUVERTURE VERTICALE
Les glissières de haute qualité permettent à la porte de glisser en douceur. Lors de la fermeture de la porte, elle se rétracte légèrement avec un mouvement fluide et automatique, sans aucun effort. L'ouverture et la fermeture du foyer sont effectuées avec douceur et dans le plus grand silence, avec un système fiable dans le temps.

DESIGN ESSENTIEL ET ÉLÉGANT

La grande vitre sans rebords offre une vision spectaculaire de la flamme. Les glissières de couleur noire sont très discrètes, presque invisibles.

FACILITÉ D'UTILISATION

La poignée peut être fixe ou amovible, si vous souhaitez privilégier un design linéaire. Pour faciliter le nettoyage de la vitre, la porte s'ouvre également vers l'avant. Pieds à roulettes pour faciliter les déplacements lors de l'installation.

A FLAMME PERSONNALISABLE

La porte extrêmement stable et sa fermeture rétractable garantissent un réglage efficace de la combustion, en vous offrant l'expérience d'une flamme comme vous l'aimez : plus lumineuse avec du caractère ou légère pour une ambiance feutrée.

B GROUPE TOURNEBROCHE (en option)

NL Cv-houthaard

warm water voor het hele huis.

Widro 85 | 85CS voedt de verwarmingsinstallatie van de hele woning, en is daarnaast een echte sfeervolle haard.

GERUISLOZE SCHUIFDEUR

De hoogwaardige rails zorgen voor een vloeiende beweging van de deur. Bij het sluiten gaat de deur iets naar binnen met een zachte en automatische beweging, zonder kracht. Het openen en sluiten van de haard verloopt geruisloos en zacht met een betrouwbare werking door de tijd.

STRAK EN ELEGANT ONTWERP

Het ruime glas zonder profielen biedt een spectaculair zicht op de vlammen. De zwarte rails zijn vrijwel onzichtbaar.

GEBRUIKSGEMAK

De handgreep is naar keuze vast of verwijderbaar ("koude hand") zodat de strakheid van het ontwerp nog beter uitkomt. Om het reinigen van het glas te vergemakkelijken kan de deur ook gekanteld worden. Poten met wielen voor een gemakkelijke verplaatsing tijdens de installatie.

A PERSONALISEERBARE VLAM

De zeer stabiele deur en de verzonken sluiting bieden een effectieve regeling van de verbranding, waarmee u de vlammen zelf naar wens kunt regelen: licht en helder of zacht en sfeervol.

B DRAAISPIJT (optioneel)

A



A



B



DE Holz-Heizkamin

Warmwasser für das ganze Haus

Widro 85 | 85CS versorgt die Heizungsanlage des ganzen Hauses und vermittelt das Gefühl eines echten, stimmungsvollen Kamins.

LEICHTGÄNGIGE UND GERÄUSCHARME SCHIEBETÜR

Die qualitativ hochwertigen Führungen sorgen für ein reibungsloses Gleiten der Schiebetür. Beim Schließen wird die Tür mit einer sanften, automatischen und mühelosen Bewegung zurück in Position gebracht. Das Öffnen und Schließen des Kamineinsatzes erfolgt leise und sanft, zuverlässig über die Zeit.

ESSENZIELLES UND ELEGANTES DESIGN
Die große Scheibe ohne Rahmen bietet einen spektakulären Blick auf die Flamme. Die schwarzen Schienen sind sehr diskret, fast unsichtbar.

EINFACHE NUTZUNG

Der Griff kann fest oder abnehmbar sein, wodurch die Linearität des Designs unterstrichen wird. Für eine Vereinfachung der Reinigung verfügt die Tür auch über die Möglichkeit der Klappenöffnung. Füße mit Rädern zur Erleichterung der Bewegung während der Installation.

A ANPASSBARE FLAMME

Die sehr stabile Tür und der versenkte Verschluss bieten eine effektive Kontrolle der Verbrennung, so dass Sie die Flamme genau so erleben können, wie Sie es mögen: heller und kräftig oder sanft und stimmungsvoll.

B SPIESSEINHEIT (optional)

EN Wood-burning thermo-fireplace

Hot water throughout the house.

Widro 85 | 85 Cs is able to supply heating throughout the house and provides the atmosphere and emotions that only a real fireplace can give.

SMOOTH AND SILENT VERTICAL-OPENING DOOR

The top-quality guide rails allow the door to glide more smoothly. The door recedes slightly with a soft, automatic and effortless movement while closing. The opening and closing of the combustion chamber is soft, silent and reliable over time.

ESSENTIAL AND STYLISH DESIGN

A large glass without profiles, just offering a unique view of the flame. The black guide rails are discreet and almost invisible.

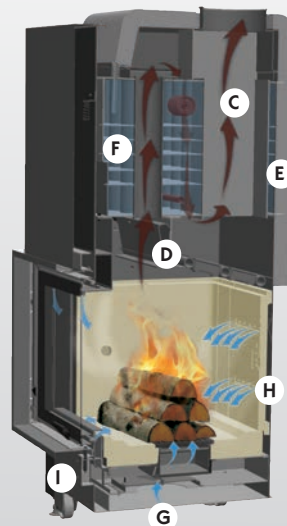
EASY TO USE

The handle can be fixed or removable, favouring the linearity of the design. Tilted door opening, will also make cleaning the glass easier. The feet are fitted with wheels to make it easier to move during installation.

A CUSTOMISED FLAME

The highly stable door, with its receding closure, provides effective combustion regulation, offering you the experience of a flame exactly as you like it: brighter and more determined or gentle and atmospheric.

B SPIT UNIT (optional)



FR Fonctionnement

Le bypass de fumées manuel permet d'ouvrir le volet de fumées (D) pour faciliter le démarrage de la combustion et envoyer les fumées dans le conduit de cheminée. Si l'on ferme le volet une fois la combustion lancée, les fumées changent d'itinéraire (C), chauffant ainsi l'eau située dans la double paroi (E) et dans les échangeurs (F).

G Air primaire

H Air de post-combustion

I Tiroir à cendres

NL Werking

Met de handmatige by-pass voor rookgassen kan de rookgasklep (D) worden geopend om het starten van de verbranding te vergemakkelijken en de rookgassen in het rookkanaal te laten stromen. Na het sluiten van de klep als de verbranding gestart is, veranderen de rookgassen van richting (C) en verwarmen ze het water in de tussenruimte (E) en in de warmtewisselaars (F).

G Primaire lucht

H Naverbrandingslucht

I Aslade

DE Betrieb

Der manuelle Rauchgas-Bypass ermöglicht es, die Abgasklappe (D) zu öffnen, um den Start der Verbrennung zu erleichtern und das Rauchgas in den Schornstein strömen zu lassen. Wenn die Klappe nach dem Start der Verbrennung geschlossen wird, ändern die Rauchgase ihren Weg (C) und erhitzen das Wasser im Zwischenraum (E) und in den Wärmetauschern (F).

G Primärluft

H Luft zur Nachverbrennung

I Aschekasten

EN Operation

The manual smoke by-pass allows you to open the smoke damper (D) to facilitate combustion start-up and allow the fumes to flow inside the flue. By closing the damper with combustion started, the fumes change path (C), heating the water in the cavity (E) and in the exchangers (F).

G Primary air

H Post-combustion air

I Ash drawer

